



しみづ紫陽花ヶ丘（東鳥沼）に咲くあじさいです。清水輝一さんが何年もかけて土地を整備しながら増やし、現在は約100種類5000株のあじさいが咲いています。



特集 P 2 - 7 第5次富良野市総合計画の基本構想（案）がまとまりました

将来像は安心と希望、協働と活力の大地『ふらの』

P 8 - 9 地域活動レポート④

子ども会に集まれ！合言葉は『すべては子どもたちのために』

P 16 ズームアップふらの P 18 消費生活・健康情報

P 20 暮らしの情報

編集 富良野市企画振興課

富良野市総合計画審議会で審議された基本構想（原案）に対する答申内容

第5次富良野市総合計画基本構想(原案)について（答申）

第5次富良野市総合計画の策定にあたって、当審議会に諮問のありました基本構想（原案）について慎重に審議を重ねてまいりました。

その結果、当審議会では、審議の過程で一部修正を行ったうえで、基本構想の組み立て及びその内容について妥当であるとの結論を得ましたので、修正後の原案を添えて答申いたします。

なお、審議会において別紙のとおり意見を取りまとめておりますので、基本計画の策定及び総合計画の推進にあたっては、その趣旨を十分に生かされるよう希望いたします。

別紙【答申にあたって付記する意見】

①本基本構想（原案）では、全体を貫く考え方として、「市民の暮らしを地域と行政がともに支えるまちづくり」及び「富良野の魅力や強みを活かし創造するまちづくり」の2つの基本理念が今回初めて設定され、これを受けた将来像では「安心」と「希望」というフレーズが掲げられていました。当審議会では、市民と行政が共有する目標をより一層明確にするため、「協働」と「活力」の2つのフレーズを新たに加え、将来像を「安心と希望、協働と活力の大地『ふらの』」に修正しております。

②本基本構想（原案）では、将来像の実現に向けて、5つの基本目標と13の個別目標が掲げられました。今後、健全な財政運営を基本に、市民、地域、事業所等と行政が相互理解と信頼関係を深め、幅広い連携のもとでまちづくりが進められることを希望します。

③少子高齢化と人口減少が全国的に進んでいますが、富良野市も同様の傾向にあります。活力あるまちづくりを推進するためには、人口減少を最小限にとどめる取り組みが極めて重要なことから、福祉や医療・介護などの生活基盤や教育に関わる分野の拡充はもとより、地域経済の活力を高めて雇用の場の確保を図り、若い世代が希望をもって住み続けられるまちづくりの構築を強く望みます。

総合計画審議会の開催経過

4月8日	第1回審議会
4月27日	第2回 "
5月13日	第3回 "
6月2日	第4回 "
6月25日	第5回 "
7月16日	第6回 "
7月22日	第7回 "
8月3日	答申書起草委員会
8月9日	第8回審議会

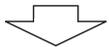
総合計画審議会委員（敬称略）

小玉 将臣	富良野市社会福祉協議会	
山崎 修	東山地域連絡協議会	
熊崎 健治	市民公募	1
高井 敏子	富良野消費者協会	
佐々木 淳	富良野商工会議所	
植崎 博行	ふらの農業協同組合	
赤塚 健	富良野市連合町内会協議会	
山崎 時枝	富良野市女性団体連絡協議会	
坂本 登志枝	富良野市文化団体協議会	
忍穂 良明	富良野市PTA連合会	2
白井 彰	"	3
駿河 武	山部地区総合振興協議会	
石川 芳	ふらの観光協会	
吉田 薫	富良野市老人クラブ連合会	
大高 享次	山部商工会	
橘 勝治	富良野市民生委員児童委員協議会	

1: 4月22日辞任 2: 4月27日辞任 3: 4月27日就任

ステップ4

- ・実施する事業計画の詳細を明らかにする。



事業個票

実施事業を個票化して公表する

検証、ローリング、公表

などを順次作成→原案公表：1月予定



8月9日の最終審議会後に答申書を市長に手渡し懇談する委員

将来像は

安心と希望、協働と 活力の大地『ふるらの』

市では、現在、平成23年度から平成32年度を目的とした概ね10年間を計画期間とする「第5次富良野市総合計画」の策定を進めています。総合計画は「基本構想」と「基本計画・実施計画」に大別して策定されますが、このうち、富良野市の将来像（めざす姿）とその実現に向けた基本的な方向（目標）を定める基本構想原案について審議してきた富良野市総合計画審議会（会長・小玉将臣市社会福祉協議会会長、委員14人）が結審しましたので、答申内容を踏まえた基本構想を市議会に提案することになりました。

基本構想の概要はつぎのとおりです。なお、今後引き続き「基本計画・実施計画」の策定を進め、年内を目途に原案をまとめて公表する予定です。

基本構想の策定経過

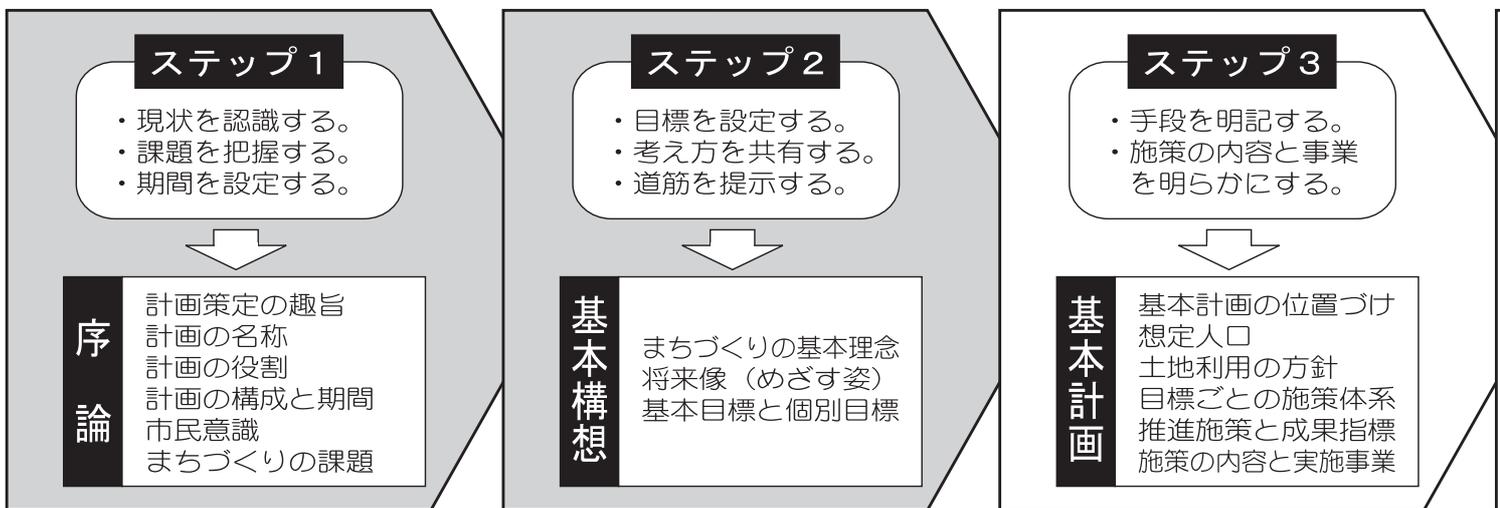
基本構想は行政運営の指針となるもので、市民や事業所などの民間団体に期待する活動の指針としての役割も担うものです。

このため、策定にあたっては、市民意識調査の実施、市長と語る地域懇談会の開催、市長室トークやまちづくり講演会の開催などを通じて出された市民意見や提言のほか、地域おこし懇話会がまとめた「新しい総合計

画に向けた提言書」の内容などを踏まえて、基本構想の策定作業が進められてきました。

特に、現行の総合計画の検証と継続、時代背景の変化などへの対応、市民参加と市民ニーズの反映のほか、安全安心、子育て、コミュニティへの配慮、優れた自然やブランド力などの強みを生かすために、できるだけ市民の視点から目標を立てることを基本にし、市民と行政が目標を共有した協働のまちづくり

【別表1】第5次富良野市総合計画の構成と考え方



今回策定した基本構想に係る「序論」と「基本構想」→原案公表：6月

基本構想に基づき基本計画（施策の内容）を

の推進を基本構想づくりの課題としてきました。

本年4月8日に発足した富良野市総合計画審議会では、総合計画の構成と考え方、基本構想の概要案(骨子)、原案などについて、延べ5カ月間、計8回にわたって審議を行なっていた。くとも、パブリックコメント手続や意見交換会を通じて市民意見の反映も行われてきました。それらの内容を踏まえてまとめられた基本構想(案)が、9月に開催される第3回議定例会に提案されます。

基本構想の構成と概要

基本構想は「第1部序論」と「第2部基本構想」で構成されています(本紙3ページ【別表1】のステップ1と2)。

第1部の序論は、現状の認識、課題の把握、期間の設定が主な内容で、第1章計画策定の趣旨から、計画の名称、計画の役割、計画の構成と期間【別表2】、市民意識、まちづくりの課題の計6章から構成され、第2部の基本構想で定める目標づくりへの橋渡しの役割を担っています。

第2部の基本構想は、第1部の序論を受けて目標の設定と道筋を提示するもの【別表3】で、「まちづくりの基本理念」「将来

【別表2】計画の構成と期間



像(めざす姿)」「基本目標と個別目標」の計3章で構成されています。

第1章のまちづくりの基本理念は、現状や課題、地域特性を踏まえて、「市民の暮らしを地域と行政がともに支えるまちづくり」と「富良野の魅力や強みを活かし創造するまちづくり」の2つを基本構想の全体を貫く考え方として示しています。

第2章の将来像は、この基本理念に沿って設定されています。

理念を設定する。考え方を共有する。道筋を提示する。

基本理念

- ① 市民の暮らしを地域と行政がともに支えるまちづくり
- ② 富良野の魅力や強みを活かし創造するまちづくり

将来像・テーマ

安心と希望、協働と活力の大地「ふるの」
 ↳ 住み続けたいまち、そして、子どもたちに誇れるまちをめざして

基本目標と個別目標 (政策課題)

1. 次代を担う子どもたちをみんなで育むまちづくり
 - ① 安心して子育てができる環境づくり
 - ② 心豊かでたくましい子どもたちを育む教育の推進
 - ③ みんなで子どもたちを育む地域づくり
2. やさしさと生きがいを実感できるまちづくり
 - ① 豊かな心身を育む社会教育活動の環境づくり
 - ② 誰もが健康で安心のできる地域づくり
 - ③ ともに支えあい生きいきと暮らせる地域づくり
3. 人と自然が共生する環境にやさしいまちづくり
 - ① 安全で安心できる快適な生活環境づくり
 - ② 自然環境を生かして住みよさを高めるまちづくり
4. 地域の魅力ある産業を活かしたまちづくり
 - ① 持続可能な農業及び農村づくり
 - ② 商工業の振興とまちなかに賑わいのあるまちづくり
 - ③ 多様な業種が連携して農村の魅力を伝える観光のまちづくり
5. 市民と地域、行政が協働して築くまちづくり
 - ① 市民が連携し、みんなで支えあう地域づくり
 - ② 市民の信頼に支えられた行政運営の推進

※個別目標 (○付数字) ごとに、政策の目標が文章として挿入されます。

同じ内容と思われるワードをいくつかにくる同義語置換法に準じて表現し、基本目標及び個別目標は将来像においてめざす姿を実現するための課題・目的がわかるように提示しています。

10年後の富良野市がめざす目標として「安心と希望、協働と活力の大地『ふらの』」を将来像に掲げ、「住み続けたいまち、そして、子どもたちに誇れるまちをめざして」をまちづくりのテーマに進めていくものです。

第3章は、将来像を実現するための施策を5つの領域に分けて次の「基本目標」を設定しています。

基本目標

- ① 次代を担う子どもたちをみんなで育むまちづくり
- ② やさしさと生きがいを実感できるまちづくり
- ③ 人と自然が共生する環境にやさしいまちづくり
- ④ 地域の魅力ある産業を活かしたまちづくり
- ⑤ 市民と地域、行政が協働して築くまちづくり

また、それぞれの基本目標ごとに「安心して子育てができる環境づくり」など、合わせて13の個別目標を掲げています。

前期基本計画の原案は年内目途に公表へ

基本構想に基づいて策定される基本計画と実施計画(本紙3ページ【別表1】)のステップ3



と4)については、前後期各5カ年に区分して策定されますが、引き続き、年内目途に施策の内容をまとめて前期基本計画の原案づくりを進めるとともに、10月11日に「市長と語る地域懇談会」を開催し、明年1月にはパブリックコメント手続の実施などを通じて、総合計画の最終案をまとめることにしています。

基本構想(案)の全文は、市ホームページで入手されるか、企画振興課または山部支所・東山支所でお渡ししています。また次ページで、基本構想(原案)について、パブリックコメント手続、意見交換会を行い、出された意見を紹介します。

企画振興課 ☎39 2304

【別表3】基本理念・将来像と基本目標の作成プロセス

現状を認識する。課題を把握する。

浮かび上がったキーワード

テーマ性の強いフレーズ

第1グループ(暮らし)

- ① 少子化、人口減少、子育て、情操教育、家庭教育、食育、いじめ
- ② 高齢化、高齢世帯、介護、生きがい、声かけ、安否
- ③ コミュニティ、地域おこし、集落機能、地域力、共助、助け合い、支えあい
- ④ 安心、健康、地域医療、通院の足
- ⑤ 安全、防災意識、防災情報システム、危機管理
- ⑥ 自己実現、自主自立(律)、人づくり
- ⑦ 情報共有、市民参加、協働、連携、役割分担
- ⑧ 地方分権、地域主権、税源移譲、権限移譲、選択、責任、地域経営
- ⑨ 信頼、効率的、評価・検証、広域連携など

- ① 住んでいて良かったと思えるまちづくり
- ② 安心して子どもを生み育てる環境
- ③ 子育てに誇りと喜び
- ④ 次代を担う子どもたち
- ⑤ 家庭・学校・地域との連携
- ⑥ 安心はすべてのキーワード
- ⑦ 高齢者の経験や技術が活きる社会
- ⑧ 社会福祉のネットワーク
- ⑨ パートナーシップ(協働)の体制
- ⑩ 市民ニーズの多様化
- ⑪ プライドオブプレイス(郷土に愛着と誇りを持つ)
- ⑫ 誰もが能力を高め自己実現する社会
- ⑬ 人づくりは地域づくり、地域づくりがまちづくり

第2グループ(環境・経済)

- ① 地球温暖化、環境、CO2、持続可能、循環型社会、省エネ、エコ
- ② ごみの分別、リサイクル、新エネ
- ③ 景観、自然環境、田園都市、ルーバンふらの、体験学習、環境教育
- ④ 食の安全、食と農、地産地消、農業体験、食育
- ⑤ 農業後継者、新規就農、花嫁対策、移住定住、「食える」農業、遊休地、集落機能
- ⑥ ブランド力、魅力、強み、6次産業、農村ツーリズム
- ⑦ 体験、交流、商工業、まちなか、にぎわい
- ⑧ 情報通信基盤、光通信網、地デジ、情報発信
- ⑨ 中小企業の振興、起業化、企業誘致、雇用の創出、就労環境、雇用環境など

- ① 都会でも田舎でもない住みやすさ
- ② 人と自然にやさしい循環型社会
- ③ ごみの分別とリサイクル
- ④ コンパクトな都市機能
- ⑤ 農業あつての富良野
- ⑥ 農業、商業、市民、観光客の連携
- ⑦ 富良野の魅力や優位性、強みを生かす
- ⑧ 富良野ブランド力を磨く
- ⑨ まちなか機能の活性化と賑わいの創出
- ⑩ 若い世代が定着できる雇用環境
- ⑪ 市町村が人を呼び込む時代
- ⑫ 都市と農村の交流拠点
- ⑬ 起業化への環境づくり

市民の暮らしを地域と行政がともに支える

**安心
協働**

富良野の魅力や強みを活かし創造する

**希望
活力**

上記のフレーズなどは、基本構想におけるビジョンや政策課題を導き出すために地域おこし懇話会やまちづくりの課題などから抽出したものです。

まちづくりの基本理念と将来像は、

パブリックコメントの実施結果

6月15日から7月5日まで基本構想の原案に対して意見募集をし、3件(2人)の意見をいただきました。意見とそれに対する市の考え方を次のとおりお知らせします。

■「ふらの」のロゴの活用について

【意見の内容】

(4年前に富良野市に移住して)一番魅力に思ったのは、農地・自然の景観です。その景観にすぐマッチしていたのが、ふらのワインの「ふらの」ひらがなの商標です。バスにもその文字が入り、この地を表現するに一番適したロゴだと、私個人は思っています。また、当時は印象に残っていました。

地産食材の味覚・景観などの視覚、「ふらの」のロゴは観光地富良野を印象付ける要素の1つだと思っています。今年オープンしたフラノ・マルシェを何故このロゴで標記されなかったのか、残念に思っています。極端な言い方ですが、観光地・みやげ物等で「ふらの」と表されるものはすべてロゴ

を統一されたほうが、印象は強いと思います。

関係企業にロゴの清刷りを配布し、(所有権は市役所と聞いていますので、ロイヤルティーなしでの使用)統一する。この様なことから、市民の一体感も生まれるようにも思います。

【市の考え方】

「ふらの」のロゴは、昭和51年、初めてワインの市販にあたって公募・採用した「ふらのワイン」のラベルデザイン(商標登録)の中から「ふらの」の部分を広く一般に開放し、自由に使用していただいております。

当時から市民が大切にしているもので、広報紙の題字や一部の市施設の愛称、ふらのバスのほか、観光協会のガイド冊子、農産物やお菓子、特産品のパッケージやラベルなどにも数多く活用されています。また、「ふらの」のロゴは、全国的にも好印象をもっていたり、富良野市の発展に大きく寄与しているものと考えています。

原案では、富良野市が持つブランド力など地域の強みを活かしたまちづくりを進めていくことを基本理念の1つとしています。現在、「ふらの」のほかに、「富良野」「フラノ」「FURANO」「furan」などの地名標記もそれぞれが定着している状況にあります。「ふらの」へのロゴ統一も1つの考え方です。今後、地名ブランドの積極的な活用を進めていく際の参考にいたします。

■雇用問題について

【意見の内容】

この地では、非常に難しい問題ですが、安定した収入⇨正規従業員となれる企業の勧誘が必要だと思います。いくら生活環境・子育て環境等々が良くなっても、安定した収入を得なければ、生涯計画は立てられなく、不安な日々になります。

子どもが育ち、いざ就職となっても富良野にはあまりない。大学の延長で札幌や本州に就職する。人口は増えない。移住者も就職先がパートでは、不安が付きまとう。安心と希望。まずは安定した収入の土台があつてのことだと思いません。まずは雇用問題を重視して

いただきたいと強く思います。

【市の考え方】

市民の安定した暮らしの実現には、雇用の確保が大きな課題となっております。このため、原案では、基幹産業の農業経営の安定と担い手の育成、観光関連産業の振興、地域の特性と資源を活用した企業立地の促進のほか、医療・福祉・介護など生活福祉の向上に必要な事業所などの立地や環境関連産業の創出を雇用拡大の重要な取り組み課題(目標)の1つに位置づけております。

今後、前期基本計画を策定する段階で企業振興促進条例や工場等誘致特別措置条例を活用し、企業誘致に努めてまいります。

■基本目標3「個別目標1 安全で安心できる快適な生活環境づくり」について

【意見の内容】

「ごみの分別とリサイクル、バイオエネルギーの創出などを通じて」とありますが、エネルギーの創出をバイオとしないで新エネルギー



ギーとした方が良いと思います。太陽光、風力、水力と将来取り組むことが見えている。バイオに限定するより新エネルギーとして広く取り入れる表現にすべきだと思います。

【市の考え方】

廃棄物などの有効利用の視点から、従来の固形燃料に加えて地域の森林剪定枝などを活用した木質バイオマスエネルギーの創出につ

いて検討を進めていくことにしています。また、太陽光や風力などのエネルギー活用など、今後、人と自然が共生可能なクリーンエネルギーの普及と意識の高揚も重要になっていきます。

そういう趣旨を含めて「バイオエネルギーの創出などを通じて」としていましたが、「意見のおおりの意図が明確になるよう」「新エネルギーの導入と普及を通じて」に修正いたします。

意見交換会の開催結果

7月15日に山部福祉センターで開催した意見交換会にて、3件(2人)の意見をいただきましたので、次のとおりお知らせします。

■人口の推移について

【意見の内容】

山部地区は、本年度小学校の新学期入学児童が5人。来年は17人の予定ですが、その後については一桁台になる状況で、農業者、商業者も高齢化しており、限界集落化が心配されますが、市の考え方は。

【市の考え方】

人口の減少により限界集落化が懸念されることから、地域おこし

懇話会でも議論されてきました。

山部地区では、地域づくりをどう考えていくかを中心に山部まちおこし委員会など住民と行政が一緒に考え、「山部地域観光振興計画」を策定してきたところです。東山地区でも昨年より農村実態調査を行い、地域住民と意見交換をしながら振興計画を策定する予定で進めています。地域振興が地域力を向上させるものと考え、総合計画の中でも地域活性化の取り組みに対する支援についても検討してまいります。

■農村対策について

【意見の内容】

農村対策の課題として、花嫁対策や後継者問題がありますが、新規就農者への支援や移住者の雇用の場の確保として農業生産法人などでの就労が考えられますが、就農や移住対策の取り組みについて市の考えは。

【市の考え方】

新規就農には農業研修のほか、融資などの支援制度はあっても資金上の問題があつて、すぐに就農することにはなかなかできない状況にあります。このため、従来から実施している花嫁対策のほか、新たな取り組みとして、第三者経営移譲も視野に入れた対策も行う予定です。高齢の農業経営者との橋渡しや課題となつている相続問題や農業機械利用など資金対策についても検討を進めていくことにしています。

移住対策については、昨年、民間と一緒に協議会を設立して取り組みを進めているところですが、移住者の農業就労については農業生産法人が市内にあることから、雇用従業員として就農が可能になつてきています。

■策定の経過について

【意見の内容】

資料によると、さまざまな会議などを経て策定してきたとの経過があるが、その意見はどのように反映されているのか。

意見交換会には3人の参加のみどのように考えているのか。広く集まってもらえるように検討が必要では。

【市の考え方】

策定にあたっては、庁内組織での検討のほか、地域おこし懇話会、地域懇談会、市民意識調査、まちづくり講演会などで出された意見などが計画に反映できるよう進めてきているところです。

基本構想の原案は6月に全戸に配布し、市民参加手続きとして、審議会の開催のほかにパブリックコメントや意見交換会を実施しています。秋には基本計画について地域懇談会を開催し、その時にも意見をいただく予定です。また、市民からの意見は常時、企画振興課で受けています。



子ども会に集まれ！ 合言葉は『すべては子どもたちのために』

■山部地区子ども会育成協議会



竿灯の灯りにいざなわれるように、提灯を持って市街地を練り歩く子どもたち

夏休みも中盤を迎えた8月5日の夕方、行灯や提灯の灯りとともに山部の子どもたちが一堂に会し、七夕祭りが行われました。今年で21回目となる七夕祭りを開催したのは山部地区子ども会育成協議会（高橋穰二会長）。

用意されたポップコーンやかき氷を片手に、短冊に願い事を書いて柳に飾り付けをする子どもたち。会場が徐々ににぎやかになり日が暮れて暗くなり始めたころ、かき氷を提灯に持ち替えて提灯行列が始まりました。山部地区子ども会の提灯行列は、毎年手製の行灯や竿灯も用意され大変華やかです。市街地を練り歩き、祭り会場に戻ると、みんなで花火を楽しみ大盛り上がり。最後におやつをもらって笑顔で閉会となりました。

山部地区子ども会では、七夕祭りのほかに、クリスマス交流会やカルタ大会などの交流行事、また「やまべふれあい祭り（魚のつかみ取り）」や「やまべゆきんこ祭り（滑り台作りなど）」といった地域イベント運営の一翼を担っており、山部の子どもたちには欠かせない大変なじみの深い組織となっています。

「減少傾向にある子どもたち

土曜日の賑わうフヲノ・マルシエで「スイカ、メロンの試食はいかがですか」と威勢の良いかけ声を響かせていたのは、ふらの農業協同組合青年部富良野支部（岡野恭輔理事長）のみなさん。「農フード農ライフ」と銘打って、富良野産農産物のPR販売を行いました。PR販売は、毎年この時期に開催しており、青年部の恒例行事となっています。

夏休み期間というのと、マルシエの集客力も手伝って、観光客などの来場者が、次から次へと試食、購入していきましました。午前中で終了の予定を2時間延長する盛況ぶりに納得の岡野理事長は、「まちづくり会社やふらの農協の協力のおかげです」と控えめに話します。

また、今回は、試食販売だけでなく、青年部の取り組みをボード（板）で展示・紹介しました。青年部では小学校の授業で行っている農作業体験のサポート、ソフトボールなどの交流事業、視察研修、親睦ビールパーティーなどを、



来場者とコミュニケーションをとり、PR販売を行う青年部

『農フード農ライフ』 農業青年たちの取り組み

■ふらの農業協同組合青年部富良野支部

富良野に 移る

④1

鈴木 教丙さん ジェシカさん 島ノ下

先輩移住者のおかげで自然と地域に溶け込めました



富良野での出来事をユニークに話すジェシカさんとそれを優しく見守る教丙さんの仲睦まじい姿が印象的な鈴木さん夫妻

ちを、地域が一体となって見守り育てていくことが大切ですが、大人も子どもたちも忙しすぎる世の中になり、子ども会としても課題は多いです」と高橋会長。子ども的人数が多く、町内や農事組合ごとに子ども会が運営され活発

な時代は、それらの子ども会同士の交流やリーダーの養成を中心に事業が組まれていた山部地区子ども会。しかし、少子化が進み子ども会組織が維持できない町内が増えていく現在では、子ども会のない町内の子どもを受け皿として

の機能も果たす必要があるといえます。今後でも微力ながら、育成員一同「すべては子どもたちのために」を合言葉に会の運営を進めていきたい」という高橋会長の言葉から、子ども会に対する熱い思いが感じとれました。

忙しい農作業の合い間を縫って開催しています。「青年部の大きな目標である仲間づくりにより横の連携を深め、富良野の農業を支えていけたら嬉しいです」と岡野理事長。後継者問題などの課題も山積する中で農業経

営ですが、青年部活動をきっかけに日常の情報や技術の交換などを積極的に行い、今後は、視察などの研修活動を充実させ、新しい情報を取り入れて視野を広げ、農業の発展に努めたい」と抱負を語ってくれました。

「水落とし？二人とも何のことか分かりませんでした」とスキーができること以外、ほとんど富良野の知識を持たずにこの地を訪れた当時を笑いながら話す鈴木さん夫妻。兵庫県出身の教丙さんとオーストラリア出身のジェシカさんは1年半前に富良野に移り住みました。

お正月、吹雪で前が見えませんでした。人の住むところではないと思いました」といきなり北国の洗礼を浴びた二人でしたが、朝には吹雪が止んでいて、真つ白な十勝岳連峰が一望…。感動的でした」と一夜明け一転、北国の粋な歓迎を受けました。

二人は、関西の大学時代に知り合い、お互いに東京で就職、そして結婚。その後ジェシカさんの故郷であるオーストラリアに移り住むと二人は仕事を辞めましたが、移り住む前に教丙さんが大好きなスキーを思う存分したいと日本列島を北上し、行き着いたのが富良野でした。教丙さんは「当初は長めのハネムーンのもりでした」と話すように3ヶ月ほどの長期滞在の予定だったようです。

現在、株式会社ゆあさで働く教丙さんは「早く仕事を覚えて会社に貢献したいです」と意気込みます。また、美瑛の英語指導助手や英会話教室、語学研修の講師を務めるジェシカさんは「オーストラリアとはまた違う緑豊かな富良野の自然とたくさんあるカフェ巡りを楽しんでます」と富良野を満喫している様子。「これから千葉から来た友だちとラフティングに行ってきます」と、アクティブに富良野を楽しむ二人が、また新たな架け橋となって、富良野に人を惹きつけていきます。

転機となったのは、富良野弥栄太鼓保存会の方々との出会い。ジェシカさんが以前から興味があった日本の文化「和太鼓」。街で見つけた富良野弥栄太鼓保存会のチラシを見て、すぐに二人は入会しました。保存会には奇遇にも二人と同じ大学に通っていた移住者の先輩がいました。教丙さんは「富良野の楽しみ方や色々な人を紹介してもらい、とても親切にしてもらいました。富良野は自分と同じ関西からの移住者が多くて、自然

ふらの ワインぶどう祭り2010

in まちなか

9月19日(日)

AM 10:00 ~ PM 2:00

駅前公園

ジャンボチーズフォンデュ!
ワインを使った創作料理



楽しいイベント
参加して特産品をゲット!

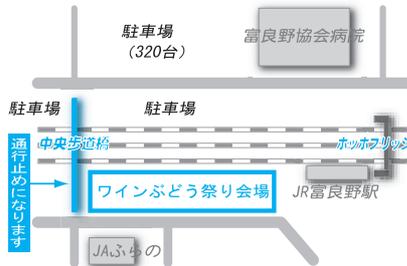


子どもの大好きな
体験コーナー



「中央歩道橋」通行止め

9月19日(日) 午前9時~午後3時
雑踏事故防止のため中央歩道橋を通行
止めとします。恐れ入りますがポッポ
ブリッジを利用ください。



無料シャトルバスを運行します
協会病院駐車場とスポーツセンターか
ら会場へは、無料のシャトルバスを運
行しますのでどうぞご利用ください。

連携イベント

第3回ふらの はしご酒大会

新規開拓もよし、行きつけもよし

心得

- 一つ、2時間以内に5店をはしごすること
- 一つ、一気飲みをしないこと
- 一つ、乗り物を使用しないこと
- 一つ、ふらのの夜を楽しむこと

9月17日(金)

PM 18:30 ~ 20:30 (受付 18:00)

「ふらっと」横『リバーモール』

前売券: 3,000円 当日券: 3,500円

取扱先: 商工会議所、北酒販、商工観光
課、はしご酒参加店

参加店

和風スナック愛	居酒屋ふきのとう
スナックあかり	ファミリーコンパフロリダ
カラオケ喫茶あした	居酒屋へそ
和風スナックいちい	てっぱん・お好み焼きまさ屋
おでん一将	フリートークマドンナ
スナックヴィジョン	炭火焼肉 元
おばんざい潮	ミュージックパブミカド
歌謡スナック歌どろぼう	パブスナック美っち
スナック啄木鳥(きつつき)	ナイトブラザ美濃
ドリームハウス金魚	SNACKゆかR.
スナックさくら	RISE(ライズ)
お好み焼き鮮弥	SNACK Lily(リリー)
Doors(ドアーズ)	パブスナック凜(りん)
鳥せい	パブスナックニューラベンダー
富川製麺所	くんえん工房YAMADORI
居酒屋なんまら	居酒屋ゆばた
春ちゃん寿司	居酒屋我が家
そば処半月	スナックバーONE'S(ワンズ)
スナック雑Hina	麵'sBARワンダー

問 ふらのワインぶどう祭り実行委員会 / 39 2312

【国産ワインコンクール】

国産原料を使用した国産ワインの品質と認知度の向上を図り、各産地のイメージと国産ワインの個性や地位を高めることを目的とする国内初のワインコンクール



ふらののワイン 3種が受賞

国産ワインコンクール2010



欧州系品種白部門

シャトーふらの白

柑橘系果実やハーブのさわやかな香りが最初に感じられ、後からは完熟した桃のような甘い香りが広がります。遅摘みしたぶどうを使用しているため、エキス分が豊富で濃厚な味わいを楽しめる最高級白ワインです。2年連続の銅賞受賞です。

品種：バカスカ、ケルナー

銅

今年7月に山梨で開催された国産ワインコンクール2010(第8回)において、ふらのワインは銅賞が2種、奨励賞を1種受賞しました。『シャトーふらの白』は2年連続、『ソレイユ』は4年連続、『麗ひぐまの晩酌』は2度目の受賞です。

国産ワイン工場

2 2 3 2 4 2



ロゼワイン部門

ソレイユ

華やかなぶどうの香り(マスカット香)が強く、アルコール分が低めで飲みやすい甘酸っぱい風味が特徴です。ワインを飲みなれていない方や食前酒として幅広い層の方々に人気があり、4年連続の銅賞受賞です。

品種：ニューヨークマスカット、セイベル(13053)

銅



欧州・国内改良品種等ブレンド部門

麗ひぐまの晩酌 2007 ピンテージ

このワインに使用している品種は、ふらのワインが独自に山ぶどうとセイベルを交配させ開発した『ふらの2号』から製造したワイン。しっかりした酸とスパイシーな味わいが特徴です。2007年にも銅賞を受賞し、今回2度目の受賞です。

品種：ふらの2号、ツバイゲルトレーベ

奨励



富良野市ぶどう果樹研究所 亀淵業務製造課長から一言

「今年も名誉ある賞をいただき光栄です。どれも連続受賞や過去に受賞したワインで、安定して高い評価をいただいています。贈り物や特別な日の1本としていかがでしょうか」

市民に限り、ケースで購入し、付属の応募はがきを投函いただく、もれなく『オリジナル新酒ロゼ』を1ケースにつき1本差し上げます。オリジナル新酒ロゼは、市販のロゼワインより、甘味が強くフルーティーな香りが特徴です。この機会にしか手に入らない希少なワインです。

市内在住画家「イマイカツミ氏」の風景画ラベル『オリジナル新酒ロゼ』をプレゼント



市内限定価格 800円

(通常価格1,015円)

販売期間：9月15日～10月31日

市内限定販売
ロゼワイン発売

市政 アラカルト

9月

SEPTEMBER

子ども手当のお知らせ

【申請手続きはお済みですか?】

子ども手当は、中学生までの子ども1人あたり月額13000円を親などに支給する制度です。まだ手続きしていない方は9月30日(木)までに手続きしてください。

本年3月まで児童手当を受給されていなかった方で、中学生以下の子どもを養育している方

本年3月まで児童手当を受給されていた方で、中学2・3年生の子どもを養育している方

10月1日以降の申請は、申請日の翌月からの支給となります。

公務員の方は勤務先へお問合わせください。

【現況届の提出は忘れなく】

子ども手当の現況届を6月上旬に郵送しています。まだ提出していな

い方は、至急、保健医療課医療給付係(市役所 番窓口)まで提出してください。提出がない場合は6月以降の子ども手当が受給できません。4月以降に子ども手当の請求手続きをした方は現況届の提出は必要ありません。

保健医療課 339 2255

9月9日は救急の日です

救急の日は、広くみなさんに救急業務及び救急医療について正しく理解を深めていただくために、「きゅうきゅう」にちなんで9月9日と定められました。



いつ、どこで起きるか予測できない突然のけがや病気になる時、病院に行くまでや救急車が到着するまでに、家庭や職場でできる手当を「応急手当」といいます。脳や心臓の病気、大量出血や重いやけど・骨折などで救急車が到着するまでに応急手当がされなければ、助かる命を救えなくなる可能性があります。

消防署では、希望に応じて各事業所・町内会・学校・スポーツ団体・サークルなどを対象にした応急手当・AED講習を実施していますので利用ください。

富良野消防署 23 5119

原水爆禁止2010世界大会に参加して

宮森豊

私は、原水爆禁止富良野実行委員会の推薦により、広島大会に参加することができました。

今大会には、北海道代表団164人、うち道北代表団16人、富良野からは私を含む2人が参加しました。今年は、広島・長崎に原爆が投下されて65年目となり、一つの節目となる大会でした。8月6日の大会には、全国各地より8000人を超える参加者が集まりました。

また、国連事務総長が広島平和記念式典に初参列し、大会にメッセージを寄せ、NPT(核拡散防止条約)再検討会議議長からもメッセージが寄せられるなど、日本の平和運動が高く評価される大会となりました。

この大会前の5月に、ニューヨークで開催されたNPT再検討会議に向けた被爆国の運動として、議長へ「核兵器のない世界を」の690万を超える署名が手渡されました。この署名には高橋はるみ知事の署名もあり、

核兵器のない平和な世界へ向けて



富良野から同行した宮森豊さんとともに、原水爆禁止世界大会会場にて報告集会を行いました。

私たち富良野市民の署名も含まれています。また、同会議が合意した「核兵器のない世界の平和と安全」は、冷戦時代の「核兵器による安全」と対極をなすもので、核兵器保有国は「自国の核兵器廃絶」を誠実に追及する義務を負うことになりました。私は、このような現実に沿って本質を正しくとらえ、多くの反核平和を願う人々とともに協力し、核兵器のない平和で公正な世界の実現をめざし、草の根運動とともに前進していきたいと思えます。

プロジェクト ニュース

project news

「市税等収納対策プロジェクト」 からのお知らせ

「市税等収納対策プロジェクト」とは、平成18年度に市役所内に設置された組織で、未収金対策を行っています。副市長を本部長とし、税務課、都市建設課、上下水道課、保健医療課、こども未来課などの職員で構成されています。

納期内に納付が困難な場合には、お早めにご相談ください。

国民健康保険税滞納 と保険証の更新

平成21年度の国民健康保険税の収納率は約93%。加入者の約1割の方が年度内に税金を納められないままとなっており、次のような事例があります。

① やむにやまれない事情により納税相談のうえ分割納付をしていて、年度内に完納できない方。

② 納税相談のうえ分割納付の誓約をしたが、誓約不履行となっている方。

③ 文書・訪問など、再三の催告などにも関わらず納付も連絡もなく放置している方。

国民健康保険は、病气やケガをしたときに、安心してお

医者さんにかかることができ
るように、日ごろからお金を
出し合い、みんなで助け合う
制度です。

特別な理由もなく、国民健
康保険税を滞納している被保
険者が医療の給付を受けると
いうことは、きちんと納めて
いる方の国民健康保険税で賄
われるということで、不公平
が生じます。

税の基本は公平・公正です。
国民健康保険税を滞納して
いる方については、前記①の
場合を除いて、通常よりも有
効期限の短い「短期被保険者
証」の交付、前記②及び③の
なかでも大口滞納や悪質であ
る場合は、いったん医療費を
全額自己負担しなければなら
ない「資格証明書」を交付し
て厳しく対応しています。

平成21年度交付状況
短期被保険者証 206件
資格証明書 25件

今年度の差押の状況

平成22年度、市税などの滞
納により差押処分を執行した
件数は次のとおりです。(平成

22年7月末現在)	国税還付金差押	3件
	預貯金差押	3件
	動産差押	3件
	その他差押	1件

軽自動車税の未納

軽自動車税の課税基準日は
毎年4月1日です。

したがって、基準日以降に
売却、廃車手続きを行っても
課税になっていきますので、督
促及び催告状が届いている場
合、自己判断で放置すること
なく、納付または税務課まで
ご確認願います。

インターネット公売 参加申込受付中

市では、差押財産として、
債権や不動産のほか不動産の
差押を執行し、インターネッ
ト上で行われる公売に出品し
ています。

平成22年度第5回公売の参
加申込みが、9月9日～22日
の間で行われます。

今回の出品物については期
間内に市ホームページよりご
覧になれます。

今月の納税

- 納付期限 9月30日(木)
- (口座振替日も同日です)
- 固定資産税第2期
- 国民健康保険税第3期
- 介護保険料第3期
- 後期高齢者保険料第3期

【各種問い合わせ先】

税金・保険料(税務課/市税等 収納対策プロジェクト事務局)	☎ 39 2302
公営住宅使用料(都市建設課)	☎ 39 2316
上下水道料金(上下水道課)	☎ 39 2317
保育料(こども未来課)	☎ 39 2223

住宅改修に対する固定資産税減額

既存住宅で、一定の改修工事を行った場合、その住宅にかかる固定資産税が減額される制度があります。

耐震改修(平成27年12月31日まで)

一定の耐震改修工事を施し、その事実が建築士等により証明された住宅については、最大3年度分の固定資産税の税額の2分の1程度に相当する額が減額されます。

バリアフリー改修(平成25年3月31日まで)

人の居住の用に供する部分において、一定のバリアフリー改修工事が行われ、そこに高齢者等が居住しているものについては、翌年度分の固定資産税額の3分の1程度に相当する額が減額されます。

省エネ改修(平成25年3月31日まで)

特定居住用部分において、新たに現行の省エネ基準に適合するような一定の省エネ改修工事が行われ、建築士等により証明された住宅については、翌年度分の固定資産税額の3分の1程度に相当する額が減額されます。

いずれも、原則として「工事完了後3カ月以内に申告」が必要です。

なお、改修内容や費用などの要件・添付書類などがありますので、申請前に税務課資産税係(☎39 2302)に問い合わせください。

国勢調査にご協力を

問合せ／総務課（統計担当）／39 2307

日本に住んでいる人全員が対象です！

国勢調査は、日本に住んでいるすべての人（外国人を含む）・世帯を対象とする国の最も重要な統計調査です。
大正9年（1920年）の第1回調査から、5年に一度西暦の末尾が「0」と「5」の年に行われています。

現状をそのまま記入してください！

国勢調査は、現状の実態を調査するものです。平成22年10月1日現在の状況を正しく記入してください。（住民票の所在などは関係ありません）

何のために国勢調査は行われるの？

国勢調査は、国内の人口や世帯の実態を明らかにするた

めに実施します。

調査から得た統計データは、国・都道府県・市町村の社会福祉・雇用政策・防災対策などの行政資料として、また選挙区の区割り、地方交付税算定の基準、その他さまざまな政策の基礎資料として利用されます。

プライバシーの保護について

今回の国勢調査では、すべての世帯が調査票を封筒に入れて提出する方式としています。記入済みの調査票は、封筒に封をして調査員に渡してください。調査員がまとめて市役所に届けます。調査員が封筒を開けることはなく、個人情報が入ることはありませんのでご安心ください。また、市役所行き郵送提出用封筒（料金市役所払い）で郵送することもできます。

なお、調査票は外部に漏れないように厳重に管理します。集計が完了したあとは、溶かして再生紙にリサイクルされます。

国民が結果を見ることはできるの？

人口・世帯数の速報結果は平成23年2月に公表します。調査結果はホームページに掲載、報告書は全国各地の主要な図書館に送付され、どなたでも結果を見ることができ

なりすまし調査員にご注意ください！

国勢調査をかたり、個人情報を出そうとする者がいるかもしれません。国勢調査を装った電話や電子メールにも注意が必要です。調査員は、「国勢調査員証」

と「国勢調査従事者用腕章」を常に身に付けており、側面に「国勢調査」の文字が印刷されている手さげ袋を持っています。不審な点があれば、総務課（統計担当）へ連絡をしてください。

わからないことなどはコールセンターへ

調査内容・記入方法などでわからないことがありましたら、コールセンター、総務課（統計担当）、調査員などに問い合わせください。

国勢調査コールセンター

固定電話・公衆電話からは **0570-01-2010**
ナビダイヤル...固定電話の場合、全国一律に市内通話料金でご利用いただけます。

IP電話・PHSの場合は **03-6738-6677**
通話料金は、それぞれ所定の通話料金となります。

利用時間は **午前8時～午後9時**
10月31日までの毎日利用可能。

今年の調査項目

調査票は、両面印刷の用紙1枚です。調査項目は次のとおりです。

【世帯員に関する事項】

イ氏名

ロ男女の別

ハ出生の年月

ニ世帯主との続柄

ホ配偶の関係

ヘ国籍

ト現在の住居における居住期間

チ五年前の住居の所在地

リ在学、卒業など教育の状況

又就業状態

ル所属の事業所の名称及び事業の種類

ロ仕事の種類

リ従業上の地位

力従業地または通学地

ロ従業地または通学地までの利用交通手段

【世帯に関する事項】

イ世帯の種類

ロ世帯員の数

ハ住居の種類

ニ住宅の床面積

ホ住宅の建て方

国勢調査のスケジュール

9/20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	10/1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
→ 調査のお知らせの配布			→ 調査票などの配布									→ 調査票の回収									
国勢調査基準日は10月1日(金)です。午前0時現在の状況を調査票に回答してください。											提出が遅れた世帯に対しては、10月8日(金)以降、確認状を配布し、提出をお願いすることになります。										

Q鉛筆もシャープペンシルもない場合はどうするの？

A調査員がお貸しします。

Q鉛筆で書かないと何か問題でもあるんですか？

A機械で読み取るときに、鉛筆(またはシャープペンシル)で記入していないとうまく読み取ることができないからです。

Q忙しくて書く暇がない場合は？

A調査票の記入は見かけより簡単で、時間もそれほどかかりませんので、ご協力をお願いします。また、わかりづらい点があれば、コールセンターなどへ遠慮なくお尋ねください。

Qどうしても答えなければならぬの？

A統計法では、正確な統計を作成するために、調査票のすべての項目を記入して提出する義務が定められています。国勢調査はきわめて重要な調査であり、調査結果は行政を通じて私たちの生活に還元されますので、ぜひ提出へのご理解とご協力をお願いします。

Q書ける範囲で書けばいいんでしょ？

A調査は5年に1度行われるもので、貴重な資料として活用されるものです。公正で効率的な行政を行うためには、漏れのない正確な回答が必要です。

Q家族が多くて1枚で書ききれないときはどうするの？

A調査員が必要枚数を配布します。(1枚で4人まで書けます)

国勢調査Q & A

Q大学生の子どもが札幌にいる。住民票は富良野に置いたままなのでこちらで書いてもいい？

A10月1日に実際に住んでいる地区が調査地区です。10月1日現在、札幌のアパート、下宿、寮、親戚の家などに住んでおり、富良野にいないのであれば、富良野の調査票には記入しないでください。

Q調査票が税金の資料に使われるのでは？

Aそういうことは絶対にありません。国勢調査は、国民のみなさんとの信頼関係の上に成り立っています。もしみなさんとの約束を守らなければ、調査へのご理解がいただけなくなり、正確な統計を作ることができなくなってしまいます。

鉛筆かシャープペンシルを使って書いてね！



センサスくん

封筒には、
 ① 調査票(両面印刷1枚)
 ② 調査票の記入のしかた(冊子型の書類)
 ③ 郵送提出用封筒(細長い封筒)
 が入っています。調査票に記入をするときは、お手数でも「② 調査票の記入のしかた」をご覧ください。
 特に調査項目で、「○ 仕事の種類、□ 従業上の地位」では、「産業分類」と「職業分類」の統計を出すため、くわしく書いていただく必要があります。記載方法が「② 調査票の記入の仕方」に記載していますので、お手数でも冊子をご覧ください。

その他注意事項

国勢調査員が配布する

山 部で8月1日、地元の美味しい食材を食べ歩く『ふるのを歩こう』が開催され、市内外から32人が参加しました。小雨と強風が吹く悪天候にも関わらず、12kmのコース中に設けられた給食ポイントでメロンやスイカなどに舌鼓を打ちました。大阪府河内長野市からおばあちゃんと参加した浦七輝さん(11歳)は「涼しくて気持ちがいい」と体いっぱい富良野の夏を感じたようです。

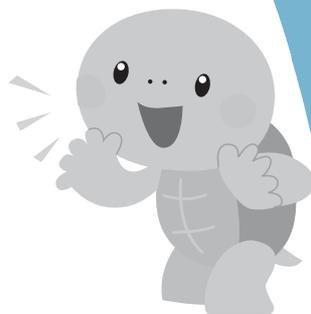


雨降りでも元気良く！地元食材を食べ歩き

フ ラノ・マルシェに勤務する職員が運転中に心筋梗塞で心停止した79歳男性に救命活動を行ったとして、富良野広域連合消防本部から表彰されました。事故に気付き、同僚と一緒に救命活動を行った木下力さん(38歳)は、水泳のインストラクターの資格を持っており、講習で受けた蘇生法の経験が生きました。富良野消防署でも救命講習を行っていますので、ぜひ受講ください。



迅速な処置で、命救った。フラノ・マルシェ表彰



待望の産婦人科医が富良野に

8月23日、富良野協会病院に産婦人科の常勤医師が就任しましたので紹介します。



産婦人科

堀 保彦 さん

出身地 愛別町
出身大学 帝京大学
趣味 写真撮影

協会病院からお知らせ

堀先生の就任に伴い、協会病院でのお産ができるようになります。なお、糖尿病や心臓疾患・2回以上の帝王切開の既往がある方など、ハイリスク妊婦さんについては、原則これまで同様、第3次医療機関を紹介させていただきますので、あらかじめ了承ください。

富良野協会病院

☎ 23 2181

堀先生は、札幌市内の民間病院で23年間勤務し、副院長を担われていましたが「地域医療に人肌脱ぎたい」という思いから、これまで勤務された病院を辞め、富良野協会病院へ着任されました。

就任にあたって「専門医ですから、できる限り幅広く産婦人科の診療をしたいと思っています」と力強く答えてくださいました。

趣味は写真撮影という堀先生。「時間ができれば、富良野の風景を撮りたいです」と話してくださいました。

上富良野町

十勝岳紅葉温泉キャンペーン

と き 9月25日(土)・26日(日)
ところ 十勝岳温泉郷・フラスイ温泉・トースホテル

内 容 入浴サービスや秋の味覚などのプレゼント、スタンプラリーが実施されます。十勝岳の露天風呂につかりながら、紅色や黄色に深く染まりゆく紅葉をお楽しみください。

☎かみふらの十勝岳観光協会
☎45 3150

中富良野町

花満開！秋の町営ラベンダー園

まちのシンボル、北星山町営ラベンダー園の花畑には、サルビアやひまわりなどが競い合って咲き誇っています。秋の陽を浴びた赤や黄など色とりどりの花が鮮やかなコントラストを描く、スケールの大きな花園へぜひお立ち寄りください。

☎産業建設課 ☎44 - 2123



南富良野町

南富良野特産くまささ茶

ふらの山麓に育まれた熊笹からエキスを抽出した緑の清涼飲料水「くまささ茶」。現代人に不足がちな葉緑素や多糖体を多く含み、スポーツやレジャーのお供に、またカクテルにも最適です。缶入りのほか500mlペットボトルもあり、道の駅や町内各商店で販売しています。ぜひご賞味ください。

☎農産物処理加工センター
☎52 3012

占冠村

しむかつぶ村 秋の収穫祭

とれたての農産物を味わい、楽しい時間を過ごしませんか？また、出店で販売もしております。占冠村の自然と秋の味覚をぜひ満喫してください。

と き 9月5日(日) 午前10時
ところ 占冠村農村公園
(道の駅「自然体感占冠」隣り)
☎産業建設課 ☎56 2174

ZOOM UP まちのできごと FURANO



30 回目を迎えた『まちなか盆踊り』は14日、15日の2日間、本通りで開催され、子ども盆踊りと仮装盆踊りが行われました。飲食などの出店のほか、和太鼓体験コーナーや、アナウンスブースが設けられ、会場を盛り上げました。参加した谷口紫野さん(4歳)は「目が回った」と一生懸命に踊った様子。終了時には、花火があがり、夏の夜の本通りに来場者の歓声が響き渡りました。

第30回まちなか盆踊り盛大に開催



少年の主張富良野大会で最優秀賞に選ばれ、富良野市代表として7月16日の上川総合振興局大会に出場した富良野西中学校2年の早田優花さんが、この大会においても見事最優秀賞に輝き、9月10日の全道大会に出場することが決まりました。審査委員長からは、早田さんの発表は特に表現力が素晴らしかったと講評がありました。全道大会においても堂々とした発表を期待します。

少年の主張上川大会で最優秀賞。全道大会へ

わたしの美術館

「アレンジメント
フラワー」



藤野敏子さん
(春日町)

お客様や、お花とお茶の生徒さんたちに楽しんでもらおうと思い、約20年前から作り始めました。季節ごとに飾るお花を入れ替えて私も楽しんでいきます。

「わたしの美術館」では、みなさんの作品(絵・手芸・工作など)を募集しています。自薦・他薦は問いませんので、たくさんの応募をお待ちしています。応募、問い合わせは・・・企画振興課 ☎39 2304

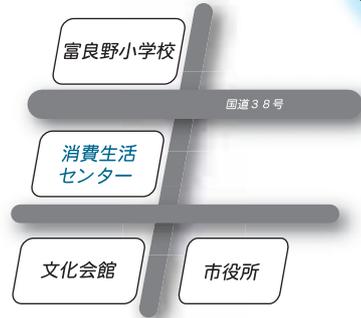
消費生活センター

消費者相談 Q & A

突然の掲載料金（70代 女性）

Q 「貴方の俳句を読ませてもらい感激しました」と電話がきました。「合同作品集に掲載しませんか、全てこちらで編集などいたしますのでぜひ作品の掲載にご賛同ください」と勧められどうしようか悩み、その時は返答を濁して電話を切りました。しかし昨日、すでに印刷に入っているからと印刷見本と振込用紙が送られてきました。掲載を承諾した覚えはありません。どうしたら良いのでしょうか。

A 本相談は電話による勧誘ですので契約書面を取り交わす必要があります。業者に対して、すでに契約済みなら書面の写しを送るようセンターから連絡をすると、契約の取り消しを伝えてきました。相談者には念のため、申し込んでいないことを書面で通知するよう助言しました。今回のような相談事例では金額が安価なために掲載を承諾してしまう場合が多くあります。しかし一度契約すると次々と新たな契約を強制され、総額で数百万円の被害に至った事例もあります。同じような相談で、「母校への応援メッセージを新聞に掲載しませんか」・「勲章受章者の暑中見舞い広告を掲載します」と勧誘されたが、どこの新聞に掲載されたのか確認することも出来ないような切り抜きだけが送られてきたりしています。勧誘電話に対してはあいまいな返事はせずに、きっぱり断ることが大切です。



消費者相談・ダイヤル交換市は

富良野市消費生活センター
若松町17番1号 ☎39 1166

月～金 午前10時～午後4時

クーリング・オフ葉書は富良野郵便局、若葉郵便局、各支所にも置いてあります。

- 譲ります**
- 足ぶみ紡毛機 ● 組ひも丸台 ● 組ひも角台 ● 男子学生服(160A) ● 緑峰高男子制服(170A) ● エレクトーン ● 本棚 ● 電気炊飯器 ● ピアノ ● ビデオデッキ ● Wタオルケット ● クーラーボックス ● ベッドカバー(シングル)
 - 譲ってください**
 - FF式ストープ ● 車のおもちゃ(トミカ) ● おまごセット ● 和太鼓 ● ちゃぶ台 ● 冷蔵庫(小) ● 柔道着(160/170) ● ベビー用品(男子)
 - 掃除機

登録は随時受付けています。
登録期間は6カ月です。

ダイヤル交換市

消費生活センターと山部支所、東山支所に「衣類回収ボックス」が設置されています。不要になった衣類(綿50%以上のもの)の回収にご協力ください。

ごみQ & A

Q カーペットを捨てたいのですが、料金はいくらになりますか？

A カーペットは、大きさにより料金が異なります。4畳半までが420円、5畳以上が840円になります。切り刻んで固形燃料ごみの袋にきちんと納めて排出すれば、お金をかけずに処分することもできます。

Q 炭は何ごみになりますか？

A 未使用のものは固形燃料ごみになります。燃え殻は、無色透明の袋に入れて灰の日に出してください。

ごみの分別で迷ったときは、「ごみの分け方・出し方ガイドブック(ピンク色の本)」に掲載してあるごみ分別辞典が便利です。

分別に迷ったら、市民環境課(☎39 2308)へ

8月15日で1歳になりました

田浦 ^{ゆい}唯衣さん (1歳)
北斗町



わんぱくざかり

あー夏休み！
大好きな水遊び

藤野 ^{みゆ}珠優さん(1歳)
若葉町



お子さんの写真を募集しています！

応募は、住所 氏名 電話番号 お子さんの名前(ふりがな)と年齢 簡単なコメントを添えて、持参・郵送・メールのいずれかの方法で「広報ふらの」までお寄せください。(メールアドレス kikaku-ka@city.furano.hokkaido.jp)

健康情報

Health Information

糖尿病が誘発する様々な病気

糖尿病患者はここ50年間で20倍に増えていきます。その国は「糖尿病等有病者・予備軍の25%減」を目標にしています。このような目標を掲げる背景には、糖尿病によって引き起こされる悪影響があります。

例えば糖尿病になると：

- 白内障 2〜4倍
- 失明の後の原因の第1位
- 下肢切断者の60%が糖尿病
- 人工透析者の43%が糖尿病
- 心臓発作 2〜4倍
- 脳卒中 2〜4倍
- 死亡の危険が3〜4倍
- 認知症 2倍 … など

しかし、糖尿病はほとんど自覚症状がないのが特徴です。そのため、特定健診や人間ドックなどの検査を受けなければ、自分が糖尿病や糖尿病予備軍であるかは判断できません。

一般的に糖尿病の検査というと、血糖値や尿糖の検査を思い浮かべると思いますが、それ以外にもHbA1c(ヘモグロビンエーワンシー)という検査項目があります。HbA1cは血液の中の糖とヘモグロビンというたんぱく質

お元気ですか 保健師 です

糖尿病とHbA1c (ヘモグロビンエーワンシー)

(赤血球の一部)がくっついて
いるものをさします。

血糖値(空腹時の場合)は「前日の夜食べた食事がどれくらい体に取り込まれ、血液中に残っていないか」をみていますが、HbA1cは検査を受ける前の約2カ月間の血糖値の状況がわかります。そのため、検査の前日だけ食事を制限しても、HbA1cの値はほとんど下がりません。つまり、検査当日だけではなく、ここ2カ月間の血糖値がうまくコントロールされているかを推測することができます。また、空腹時の血糖値が基準内でも食後高血糖といって、食後に血糖値が高くなり、数時間後には正常な血糖値に戻っている場合があります。そのような状況も、HbA1cで推測することができます。HbA1cは5.1%以下が望ましいとされ、6.1%以上になると糖尿病の疑いができます。これまでの健診の結果を振り返り、血糖値と合わせてHbA1cに目を向け、健康管理に役立ててみてはいかがでしょうか(ただし、健診で必ず検査されているわけではありません)。

くらし

市民交通傷害保険のお知らせ

市では、万が一の交通事故に備えて次の通り交通傷害保険を取り扱っています。
 対象者 市内に住んでいる方、及び市内へ通勤・通学している方
 保険料 一口480円(1年分) 一人二口まで加入できます。
 保険期間 平成22年10月1日～平成23年9月30日
 受付開始 9月17日(金)より
 受付場所 市民環境課、山部支所、東山支所

現在加入されている方は9月30日までに更新の手続きをお願いいたします。
 問市民環境課
 ☎39 2308

心身障がい者の巡回相談

道立心身障害者総合相談所による、巡回相談が開催されます。
 と き 10月4日(月)午後1時～10月7日(木)正午
 ところ 旭川市障害者福祉センター「おびつた」(旭川市宮前通東4155番地30、☎166 45 0750)

相談内容 知的障がい者の方の療育手帳交付の可否及び、障がい程度の判定。その他専

児童書(新着)

小さなりゅう空をとぶ 長井 るり子
 おばけのアッチとドララちゃん 角野 栄子
 こども武士道 高橋 和の助

一般書(新着)

現代語裏辞典 筒井 康隆
 西巷説百物語 京極 夏彦



神社とお寺は楽しい 中尾 京子

神社仏閣に囲まれた鎌倉を舞台に、全国各地のお寺と神社で使えるオモシロがり方のヒント&知識を紹介。楽しみ方の具体例や、鎌倉7カ所「おすすめルート&ガイド」も収録。

今月の注目の本

図書館だより

開館時間 火～金曜日 午前10時～午後6時
 土・日曜日 午前9時～午後5時

2階展示ホール
 パステル弥生会作品展 9月7日(火)～17日(金)
 2階多目的ホール
 おはなし会 9月11日(土) 午前10時30分
 英語のおはなし会 9月18日(土) 午前10時30分
 1階おはなしコーナー
 どんぐりおはなし会 毎週水曜日午後3時

9月の休館日 毎週月曜日・21日(火)・23日(木)

問図書館 ☎22 3005

門的相談など。

相談は予約制です。希望される方は9月13日(月)までに福祉課福祉総務係へ連絡してください。今後不定期な日程で開催が予定されています。随時、広報などで確認してください。

問福祉課 ☎39 2211

9月10日は『下水道の日』

下水道 水から聞こえる「ありがとう」

『下水道の日』は、下水道の全国的な普及促進を図るため昭和36年に「全国下水道促進デー」として始まりました。河川の水質保全など、地球にやさしい下水道事業に協力くだ

さい。

【上下水道課からお願い】

◆水洗化促進に協力を!

下水道が整備された区域は、汲み取り便所や台所・風呂などの生活排水を下水道に接続しなければなりません。水洗化に協力をお願いします。

◆悪水の除外設備は定期的な清掃を!

飲食店などの排水は多くの油脂類を含んでいるため、そのまま下水道に流すと本管のつまりの原因になります。そのためこのような排水は除外設備(油分離槽など)を通して下水道に流すことから、除外設備の清掃が必要になります。除外設備を設置されている方は、定期的な清掃(月に

2・3回程程度)をお願いし
ます。
問 上下水道課
☎ 39 2317

災害に備えて安心。我が家の防災

災害は、いつ、どこでどの
ように起こるかわかりません。
突然やってくる災害から身を
守るためには、普段から災害
に対する備えをしつかり持つ
ことが大切です。

そのため:

家族が離ればなれになつた
ときの集まる場所や連絡方法
市町村が指定している避難
場所

災害時に持ち出す家族の大
切なもの

などを、家族全員で確認して
おきましょう。また、災害が
発生し、避難の指示などが
あつた場合は、まず落ち着い
て行動しましょう。

問 富良野警察署

☎ 22 0110

警察相談窓口のご案内

悩むより

かけて安心 #9110

警察では、身の回りの事件
や事故、不安な出来事など生
活の安全に関する幅広い相談
に応じています。また、警察

業務についての要望・意見も
受け付けています。北海道警
察本部と各方面本部の相談セ
ンターに、警察相談専用電話

『#9110』を設置していま
すので、気軽に相談してくだ
さい。

ダイヤル回線電話、IP電
話など『#9110』でつな
がらない場合は、次の番号に
おかけください。

【北海道警察本部】

☎ 011 241 9110

【旭川方面本部】

☎ 0166 34 9110

問 富良野警察署

☎ 22 0110

高齢者・障がい者の人権 あしん相談強化週間

高齢者や障がい者に対する
虐待などの人権侵犯事件が依
然として数多く発生している
ことを踏まえ、これらの人権
問題の解決を図るための取り
組みを強化するため、次の通
り、全国一斉「高齢者障がい
者の人権あしん相談」強化
週間を実施します。

とき 9月6日(月)～12日(日)
【平日】午前8時30分～午後7時
【土日】午前10時～午後5時

相談先
0570 003 110

相談内容
① 心理的・身体的虐待

② 経済的虐待(金銭の無断使
用など)

③ いじめ、いやがらせ

④ 介護・監護・世話の放棄・
放任
など、高齢者や障がい者をめ
ぐる様々な人権問題

相談員 人権擁護委員及び法
務局職員

その他 相談は無料。予約不
要。秘密は厳守します。

問 旭川地方法務局人権擁護課
☎ 0166 38 1114

石綿による疾病の補償・ 救済について

石綿による疾病と認められ
た場合、労災保険給付または
特別遺族給付金を受けられる
場合があります。

特別遺族給付金や労災保険
制度については、最寄りの労
働局または労働基準監督署へ、
また、仕事の原因ではない方
への救済給付については、独
立行政法人環境再生保全機構
まで問合せください。また、
石綿に関する情報は、厚生労
働省のホームページの「石綿
情報」を参照ください。

請求期限 平成24年3月27日
問 北海道労働局労働基準部
災補償課 労災年金監察官
☎ 011 709 2311

環境再生保全機構
☎ 0120 389 931

知っていますか? 「建退共制度」

建退共制度は、中小企業退
職金共済法にもとづき建設現
場労働者の福祉の増進と、建
設業を営む中小企業の振興を
目的として設立された退職金
制度です。

この制度は、事業主の方々
が、労働者の働いた日数に応
じて掛金となる共済証紙を共
済手帳に貼り、その労働者が
建設業界で働くことをやめた
ときに建退共から退職金を支
払うという、いわば業界全体
での退職金制度です。

加入できる事業主
建設業を営む方
対象となる労働者
建設業の現場で働く人

掛金 月額310円

特長

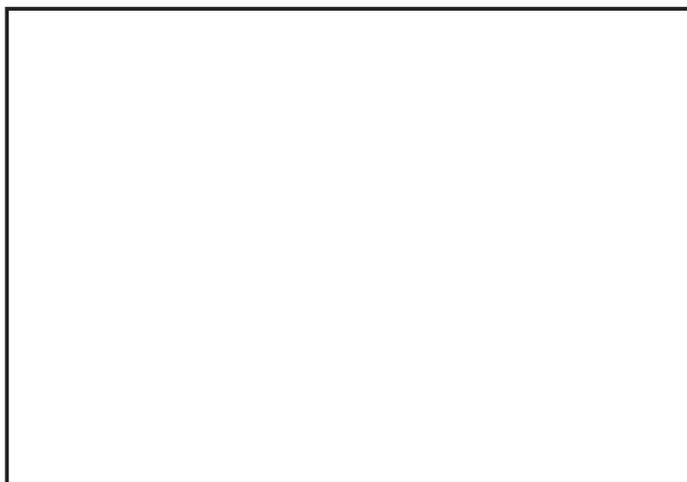
① 国の制度なので安全、確実
申し込み手続きは簡単です。

② 経営事項審査で加点評価の
対象となります。

③ 掛金の一部を国が助成しま
す。

④ 掛金は事業主負担となりま
すが、法人は損金、個人では
必要経費として扱われ、税法
上全額非課税となります。

⑤ 事業主が変わっても、退職
金は企業間を通算して計算さ
れます。



広告

広告

建退共から事業主のみなさまへ
のお願い
① 共済証紙は、労働者の就労日
数に応じて適正に貼付してくだ
さい。

② 「建設業退職金共済手帳」を
所持している労働者が、建設業
界を引退するときは、忘れずに
退職金を請求するよう指導して
ください。

詳しい情報は、ホームページ
でもご覧いただけます。「建退共」
で検索してください。

問 建退共北海道支部
〒011 261 6186

催し

山部神社祭典奉納 「山部歌謡祭り」

とき 9月9日(木)
午後6時開場
午後6時30分開演

ところ 山部福祉センター
内容

- 【一般出演】
- ・ 子どもの部
- ・ 大人の部
- 【特別ゲスト】
- ・ 小松和子さん(山部出身の歌
手、昨年8月にススキノ応援歌
『ススキノで会いたい』でCDデ
ビュー)



入場料 無料
出演者の発表後、お楽しみ抽

選会が行われます。
問 実行委員会事務局(生涯学習
センター)
〒42 2407

生きた化石エゾナキウサ ギと十勝岳の地質

氷河期の遺存種エゾナキウサ
ギの生息地を訪れ、その生態を
観察し、十勝岳連峰の成り立ち
を学習します。

とき 9月26日(日)
午前8時～正午

ところ 十勝岳望岳台
集合 文化会館

講師 富良野の自然に親しむ会
参加料 無料
定員 先着20人
服装 山岳地帯
ですので、防寒着
や雨合羽の用意を。



また、岩場を歩きますので、足
元のしっかりとした靴で(長靴、
トレッキングシューズなど)。
持ち物 飲み物・飴玉など。双
眼鏡をお持ちの方は持参くださ
い。

申込み 電話で申し込みくださ
い。雨天中止
問 生涯学習センター
〒42 2407

『障がい者雇用促進フェア』の 開催について

障がいの雇用機会を確保す

るため、障がいの方々と企業
の方々に参加いただき、情報交
換と面接の場としていただく
『障がい者雇用促進フェア20
10』を次の通り開催します。

とき 9月29日(水)
午後1時30分～午後4時

ところ ロワジールホテル旭川
3階ボールルーム1(旭川市7
条6丁目)
申込み ハローワーク旭川 番
窓口専門援助部門
問 ハローワーク旭川
〒0166 51 0176

第21回森づくりのつどい

富良野自然塾では、閉鎖され
たゴルフ場を森にかえすために
芝をはがし植樹を行っています。
この富良野の森づくりの取り組
みに、市民の参加をいただき、森
づくりの集い」を開催します。

とき 9月19日(日)午前10時
ところ 富良野自然塾フィール
ド内

集合 午前9時50分 富良野
プリンスホテル(本館)玄関前
参加料 無料
持ち物 軍手・飲料水など
服装 作業のできる服装

小雨決行です。苗木の準備が
ありますので、前日までに申し
込みください。
問 C・C・C 富良野自然塾
〒22 4019

募 集

臨時保育士募集

保育経験のあるもの
臨時保育士(保育士有資格者)

勤務先 市立保育所
応募資格 市民

採用方法 登録された方の中か
ら、必要に応じて随時採用しま
す。

申込み こども未来課にある登
録申込書により提出してくださ
い。
応募締切 10月29日(金)
問 こども未来課
〒39 2223

道立旭川高等技術専門学 院平成23年度学生募集

募集科目 システム制御技術
科・自動車整備科・印刷デザイ

旭川駅高架化工事に伴い 10月9日(土) 列車の運休及び代行バス輸送を行います

旭川駅高架化工事に伴い、下記の列車が運休となり代行バス輸送を行います。
また時刻変更となる列車もありますので、利用の際はご注意ください。
なお、代行バスは通常よりも所要時間がかかりますので、到着駅からの列車・
代行バス・その他交通機関の最終便に接続しない便もありますので、あらかじめ
確認の上、利用ください。

線名	列車番号	列車名	運行区間	運休区間	バス代行輸送区間
富良野線	1763D	普通	旭川発 美瑛行き (21:52発)(22:25着)	旭川～美瑛	旭川～美瑛
	743D	普通	旭川発 富良野行き (22:37発)(23:41着)		旭川～富良野
	1762D	普通	美瑛発 旭川行き (20:36発)(21:10着)	美瑛～旭川	美瑛～旭川
	742D	普通	富良野発 旭川行き (20:44発)(21:41着)		
	1764D	普通	美瑛発 旭川行き (22:34発)(23:07着)		

乗車は旭川～北美瑛間のみです。詳しくは問合せください。

北海道旅客鉄道株式会社旭川支社営業企画 0166 24 0640

お詫びと訂正

広報ふらの8月号の「平成21年度市民意識調査結果(6~7P)」の中で、【別表4】の「力を入れてほしい項目」の数字に間違いがありましたので、下記の通り訂正し、お詫び申し上げます。

雇用確保対策	80.4%
高齢者対策	67.3%
市内の医療体制	66.2%
福祉施設の整備	60.6%
児童や障がい者などの福祉対策	60.1%
中心街の活性化	60.1%
商業の振興	59.8%
新産業の創出対策	59.1%
小中学校の学習環境	58.5%
幼児教育の学習環境	57.7%
除排雪などの雪対策	55.8%
鉄道やバスなどの公共交通機関の充実	54.2%
農林業の振興	54.0%
工業の振興	53.9%
青少年の健全育成	52.6%

● 現に住宅に困窮している方
 入居資格
 受付期間 9月6日(月)~17日(金)
 東麻町(東麻町12番)
 昭和50年 2DK
 一般世帯向け住宅(単身入居可能住宅) 1戸

市営住宅入居者募集

学科・色彩デザイン科・建築技術科・造形デザイン科
 訓練期間 平成23年4月から2年間
 募集期間 11月1日~11月20日
 応募資格 高校を卒業した方(平成23年3月卒業見込みを含む)。これと、同等以上の学力を有すると認められる方
 選考日 12月6日(月)
 選考科目 学力試験(国語・数学)・面接
 岡北海道立旭川高等技術専門学校
 旭川市緑が丘東3条2丁目1
 〒0166 65 6667

● パソコン教室
 とき 10月4日(月)・6日(水) 午後6時~8時30分
 ところ 人材開発センター
 内容 ブログ・ツイッター作成
 参加料 1000円(教材費)
 定員 先着20人

試験・講座

● 税金の滞納がない方
 ● 収入が基準以内の方
 ● 申込者(その同居者、同居しようとする親族を含む)が暴力団員でないこと
 ● 家賃 入居する方の収入により決まります。
 申込み 都市建築課にある申込書に記入し、必要な書類(収入を証明する書類など)を添えて提出してください。
 岡都市建築課
 〒39 2316

● 中小企業大学校旭川校
 旭川市緑が丘東3条2丁目2番1号
 〒0166 65 1200
 講師 中小企業診断士 三浦淳一さん
 受講料 24150円
 とき 9月16日(木)~17日(金)

● 越膳恵子社会保険労務士事務所
 越膳恵子さん
 とき 9月14日(火)・15日(水)
 受講料 24150円
 講師 若井社会保険労務士事務所 若井茂さん
 ④ 悩み解消!! 資金繰りと資金調達の極意
 とき 9月16日(木)~17日(金)
 受講料 24150円
 講師 中小企業診断士 三浦淳一さん

● 北海道の接客業リーダー養成講座
 とき 9月6日(月)・7日(火)
 受講料 24150円
 講師 キャリアライフデザインラボトリー 中里のぞみさん
 ● 営業力強化シリーズ(心をつかむ企画提案力)
 とき 9月8日(水)・10日(金)
 受講料 31500円
 講師 越膳恵子社会保険労務士事務所 越膳恵子さん
 ● こんなときどうする? 人事・労務管理実践
 とき 9月14日(火)・15日(水)
 受講料 24150円
 講師 若井社会保険労務士事務所 若井茂さん

● 中小企業大学校研修
 北海道の接客業リーダー養成講座
 申込み 9月24日(金)までに人材開発センター(22 2619)へ電話で申込みください。
 岡(財)日本電信電話ユーザ協会
 〒0166 20 5400

年金だより

国民年金保険料の納付について

国民年金保険料は納付期限から2年以内に納めなければ納めることができなくなります。ただし、免除(全額・半額等)・学生納付特例などの承認を受けている期間については、10年間さかのぼって追納することができます。

いずれの場合も、そのままにしておくとも将来受け取る年金額が減額されますので、保険料を納めることをお勧めします。

すでに納めることができなくなった場合は、60歳から65歳までの間、任意加入し、納付することもできます。詳しくは、お問い合わせください。

国民年金保険料の『半額免除』を受けている方へ

国民年金保険料の「半額免除」を認められると、保険料の半額7,550円(平成22年度)を納め、残りの半額分の納付が免除されます。

半額免除が認められた期間は、老齢基礎年金の受給資格を得るための期間として数えられ、老後の年金額を計

算する際に、全額保険料(15,100円(平成22年度))を納付した期間と比べて4分の3の年金額として反映されます。

ただし、半額免除を認められていても半額の保険料を納めないまましていると、その期間は「未納期間」として扱われ、老齢基礎年金の受給資格を得る期間としても数えられず、老後の年金額にも反映されませんので、必ず保険料月額7,550円(平成22年度)を納めましょう。また4分の1・4分の3免除を受けている方についても同様ですので、免除に応じた保険料を納めましょう。

保険料の支払いはお忘れなく

岡市民環境課市民年金係 ☎39 2301

国民年金・老齢基礎年金の裁定請求手続き

昭和20年9月生まれ(満65歳)の方は、誕生日の前日以降に手続きをしてください。厚生年金の受給者は、誕生月に送られてくるはがきが、基礎年金の手続きになります。

市役所 番窓口にお越しください。必要なものは印鑑・預金通帳・戸籍謄本・住民票謄本などです。

『へその西脇織物まつり』で
富良野物産展を行い、へそ踊りを披露

8月8日に開催された『へその西脇織物まつり』に富良野市から職員が訪問しました。友好



播州織ファッションショー「ヘソコレ」。地元高校生や専門学生などが播州生地で衣装を制作し披露

都市西脇市とは毎年、相互に訪問し合い、西脇市からもへそ祭りに来ていただき、へそ踊りを一緒に踊り、交流を深めています。

一行は前夜祭の採火式、セレモニーに参加し、播州織ファッションショー「ヘソコレ」や加杉野おどりなどを見学。また、「富良野物産展」を行い、セレモニーではへそ踊りを披露するなど、富良野市のPRと絆を深めてきました。

発行/富良野市
編集/総務部企画振興課広聴広報係
〒076-8555 富良野市弥生町1番1号
TEL 39-2304 FAX 23-2121
富良野市ホームページ
<http://www.city.furano.hokkaido.jp/>

編集後記

取材で畑に入る機会があり、夏野菜のいい匂いを感じながら、トマトの葉っぱをかき分け、撮影をしてきました。取材から帰ると手首がかゆく、よく見ると湿疹が。忘れていました…。肌が弱く、作物や草木の生い茂る夏が嫌いだったことを。そんな富良野の短い夏も終わりを告げようとしています。(う)

移住者の方々に取材をしていると、自分の知らない目からウロコな富良野情報(おいしいパンや新しいカフェなど、大体食べ物の情報ですが)を聞くことができます。また普段何気なく見過ごしている富良野の景色や出来事、楽しみ方を気付かせてくれることもあります。移住者の多い富良野。それが富良野の大きな強みだと改めて感じます。(し)

古漬けに薬味も添えて夏の膳

相良 紀子

あぢさひのつすき香りよ浮気者

根本 宏

朝顔や静かに咲いて今日暮るる

東野 ミネ

捌かれる覚悟はしかと秋刀魚の目

木戸 美星

ひとたびは畳の上に盆のもの

中田 通子

青汁を飲む手ゆさぶるはたた神

菅原百合子

俳句 短歌 文芸

紫の帽子かたむけ迎える
えそをだまきの花も旅人

森高 緑子

ひっそりと山野の奥に無垢に咲く
「一人静」に会いに行きゆく

中嶋美恵子

赤しろの葵咲く径散歩みち
はるけき想い曳きよせながら

川崎 淑子

めぐり来し原爆記念日新たなる
参列の人びとと共に祈りて

赤沼 ひさ

わが世代戦中戦後生い立ちて
なにかが不消化昭和一桁

佐々木 緑

今月のラジオ ラジオふらのFM77.1MHz

災害時には、市とラジオふらのとの協定により、災害情報が流れます。

行政情報番組 ラジオ広報「ふらの」

・放送日時 毎週 月曜日～金曜日
午後6時～6時5分

まちづくり情報番組 元気ハツラツ!まちづくり

・放送日時 9月25日(土) 午前10時～10時45分